

## BIOGRAPHIE DE L'AUTEUR DIMKA MITEVA

Mme Dimka Miteva est née le 18.2.1946 dans le village de Varvarica, la région de Strumica. Elle a fait ses études primaires et secondaires à Strumica, a diplômée de la Faculté de philosophie de Skopje, le groupe de Slavistique avec la langue macédonienne comme deuxième matière, et en 1970 elle a obtenu le titre de professeur de russe et de macédonien.

Depuis janvier 1971, Mme Miteva a travaillé à l'Institut de la langue macédonienne « Krste Misirkov » (Département de lexicologie et de lexicographie), d'abord en tant que stagiaire (jusqu'à la mi-1974), puis en tant qu'assistant (depuis juillet 1974) où a été réélue en 1977. En juillet 1977, après avoir terminé ses études de troisième cycle, elle a obtenu sa maîtrise dans le domaine d'onomastique macédonienne sous le titre "Toponymie de la région de Strumica" (environ 500 pages de manuscrit, maintenant imprimées).

En octobre de la même année (1977), elle a entrepris un voyage d'étude de deux semaines à Varsovie et à Cracovie (Pologne).

Mme Dimka Miteva a été élue assistante de recherche à l'Institut en avril 1981 et réélue au même rang en 1985. Le 3 février 1987, elle a présenté à la Faculté de philologie sa thèse de doctorat intitulée «Fonds lexical dans les histoires de Marko Cepenkov» (en deux parties et environ 700 pages) et l'a défendu avec succès à la fin de 1987. En décembre de l'année suivante, elle a été promue au poste de chercheuse principale et, en 1994, au titre de conseillère scientifique. Elle a été promue de nouveau au même titre le 03.04.2000.

Dans les années académiques 1980/81 et 1982/83, à l'invitation du Conseil de l'Académie pédagogique «St. Kliment Ohridski» de Skopje, elle a enseigné trois matières: la Langue macédonienne et la culture de la parole au groupe du Département d'enseignement (pour les étudiants Macédoniens, Albanais et Turcs), la Langue macédonienne contemporaine au groupe linguistique macédonien et la Syntaxe

de la langue macédonienne aux groupes de langue étrangère (étudiants de la langue russe, anglais et français).

Depuis son élection en tant qu'assistante (01.05.1974), Mme Miteva a travaillé sur le projet scientifique « Dictionnaire d'interprétation de la langue macédonienne » (voir Bibliographie, l'année 1999 – n°139 ; l'année 2002 - n° 26, 27, 28, 29, 30 et l'année 2003 - n° 31, 32, 33) et sur le sous-projet «Dictionnaire de la poésie folklorique macédonienne» duquel sont sortis quatre volumes, tandis que le cinquième devrait être publié ; elle a travaillé sur le quatrième volume.

Mme Miteva a présenté ses exposés lors de plusieurs conférences, congrès, colloques où colloques scientifiques, séminaires scientifiques et débats scientifiques en République de Macédoine et à l'étranger depuis son élection en tant qu'assistante.

Les intérêts scientifiques de Mme Dimka Miteva sont principalement axés sur la lexicologie et la lexicographie macédoniennes, mais aussi sur l'onomastique macédonienne, la grammaire, etc. Parmi ses domaines, elle a écrit plus de 400 monographies, des articles scientifiques et professionnels dans les revues «Langue macédonienne», «Makedonistika», «Parole littéraire», «Contemporanéité», «Vues» et dans plusieurs conférences scientifiques et professionnelles, congrès, colloques, débats et autres, dans des journaux, des médias électroniques, etc. (Voir l'Annexe : Bibliographie des œuvres publiées - non complétée - dans le livre «Fonds lexical de la poésie folklorique macédonienne»).

Au sein du Département de la lexicologie et de la lexicographie, Mme Miteva a contribué pendant 50 ans à la création et à l'étude de fonds de vocabulaire: «Fichiers de la langue macédonienne contemporaine», «Fichiers de la poésie folklorique» et «Fichier onomastique» dans le projet «Dictionnaire de la poésie folklorique macédonienne». (Tous ces fichiers contiennent environ 4 millions d'unités de vocabulaire).

Elle a contribué à la collecte et à l'élaboration de matériaux onomastiques de la région de Radoviš-Strumica (Fichiers des toponymes en Macédoine au Département d'onomastique de l'Institut de la langue macédonienne).

À partir de 1986, elle a dirigé le Département de lexicologie et de lexicographie. Peu de temps après, elle est devenue également

chercheuse principale et gestionnaire du projet «Dictionnaire d'interprétation de la langue macédonienne» avec le sous-projet «Dictionnaire de poésie folklorique macédonienne» (jusqu'en avril 2000). De 2000 à la fin de 2002, elle a été la chercheuse principale du projet «Dictionnaire de poésie folklorique macédonienne».

Mme Dimka Miteva s'est intéressé particulièrement au plan scientifique de la vie organisationnelle de l'Institut de la langue macédonienne, de l'Institut du folklore, de la Faculté de philologie, de l'Académie pédagogique, du Conseil universitaire, du Conseil des réunions de Racine, du Conseil du séminaire sur la langue, la littérature et la culture macédoniennes, du Conseil de développement de la radio et la télévision macédoniennes; elle était membre du Conseil de langue macédonienne du gouvernement de la République de Macédoine, membre de divers comités, par exemple, au Conseil d'organisation des réunions scientifiques de Bigorski, à l'organisation de la publication du livre à l'occasion du Jubilé de l'Académie pédagogique (30 ans de sa création). Elle était membre du conseil d'édition du magazine «Parole littéraire», rédactrice des magazines littéraires «Parole littéraire», et «Makedonistika»; elle a donné des commentaires sur le travail de ses associés pour leur élection et leur réélection à l'Institut, etc., des critiques des travaux publiés du domaine de la langue macédonienne, etc.

Pour son travail au sein de l'Association des sociétés de langue et de littérature macédoniennes de la République de Macédoine, en 1994 elle a reçu le «Remerciement spécial pour sa contribution particulière à l'extension et à l'enrichissement des activités de l'Association». En tant que présidente de l'Association et membre de sa présidence, elle a eu des résultats en activant la revue «Parole littéraire» (l'organe de l'Association), rénovant des sociétés, organisant des réunions annuelles et électorales de l'Association à Radoviš, à Skopje et à Strumica, organisant le «Symposium sur la vie et l'œuvre d'Anton Panov», introduisant le concours de langue et de littérature macédoniennes dans les lycées et introduisant le prix «Aco Karamanov», organisant des concours de langue et de littérature macédoniennes dans les écoles primaires, etc. (Elle a eu 16 ans de travail actif dans l'Association des sociétés de langue et de littérature macédoniennes.) En 2004, à l'occasion de cinquantième anniversaire de l'Association (1954-

2004), Mme Miteva a reçu la «Plaquette de gratitude pour la coopération à long terme de l'Association de langue et littérature macédoniennes de la République de Macédoine et pour l'affirmation de la langue et de la littérature macédoniennes».

Il faut souligner particulièrement ses activités au sein de l'Association des sociétés slaves de Yougoslavie, en tant que membre de sa présidence et en tant que présidente du Comité slave macédonien (Mme Miteva a participé à l'organisation de l'Assemblée électorale à Novi Sad en 1989 et au travail de l'organisation de l'assemblée de Pristina qui n'a pas eu lieu à cause des changements sociaux dans l'État).

Pour plus d'informations sur l'affirmation du plan scientifique et autre de Mme Miteva et sur ses compétences organisationnelles, voir :

1. Tome Sazdov: Dimka Miteva (25 ans d'activité scientifique), «Strum-Skop», Skopje 1995, p. 23–42.

2. Avis des professeurs: Acad. Blaze Koneski (décédé), Acad. Olivera Jasar-Nasteva (décédée), Acad. Bozo Vidoeski (décédé), les conseillers scientifiques Todor Dimitrovski et Blagoja Korubin (décédés) et Trajko Stamoski, Prof. D.Sc. Kiril Koneski, Prof. D.Sc. Boris Markov (décédé), Prof. D.Sc. Tome Sazdov (décédé), Prof. D.Sc. Vladimir Cvetkovski, Prof. D.Sc. Rada Ugrinova-Skalova (décédée), Prof. D.Sc. Ruza Panoska (décédé), Prof. D.Sc. Aleksa Popovski, Prof. D.Sc. Kosta Peev, Prof. D.Sc. Atanas Vangelov, Prof. D.Sc. Ljudmil Spasov, Prof. D.Sc. Marija Najceska-Sidorovska (décédée), Prof. D.Sc. Krasimira Ilievska, D.Sc. Stojan Risteski, D.Sc. Alexandar Cukeski, D.Sc. Olga Ivanova (décédée), D.Sc. Lubica Stankovska, (tous ces informations se trouvent dans les archives de l'Institut de la langue macédonienne «Krste Misirkov», Skopje, la Faculté de philologie - Skopje et dans d'autres établissements d'enseignement supérieur et éducatif, ainsi que dans le Bulletin de l'Université «Saint-Cyrille et Méthode», Skopje), et Prof. D.Sc. Kiril Penusliski, D.Sc. Vasil Tocinovski, D.Sc. Mito Argirovski, D.Sc. Simona Gruevska-Madjoska, D.Sc. Elka Jaceva-Ulcar, D.Sc. Mery Cubalevska, Prof. D.Sc. Vera Stojcevska Antitik, M.Sc. Marinko Mitkov, M.Sc. Dragica Bozinova, M.Sc. Boban Karapejovski, Prof. Blagojka Filipceva et d'autres.

3. Parmi les linguistes étrangers, je ne citerai que l'ethnolinguiste polonais Mjecislav Buciwski (décédé). Dans son compte rendu du

volume I du «Dictionnaire de la poésie folklorique macédonienne» (co-écrit avec Mirjana Gigova, Todor Dimitrovski et Germana Soklarova-Korovska), il a écrit: "Le dictionnaire de la poésie folklorique macédonienne" est certainement un travail novateur et une publication nécessaire. Cela reflète clairement la particularité de la langue macédonienne parmi les autres langues slaves, ses différences et sa richesse. C'est le premier vocabulaire de ce type dans le monde slave, et pour être exact, les solutions, les principes et les tentatives (représentées ici) seront le point de départ de la rédaction des dictionnaires linguistiques-folkloriques suivants. (Ethnolinguistika, n° 5, Lublin (Pologne) 1992, p. 161)

Pour ses travaux scientifiques et sociaux, en 1985, Mme Dimka Miteva a été décorée de l'Ordre du travail à la couronne d'argent par la présidence de la RSFY. Depuis lors elle n'a reçu aucun prix ou reconnaissance. Mais elle est bien reconnaissante qu'à l'âge de 73 ans, elle continue d'écrire et de créer dans sa propre langue - le macédonien.